



## CAPÍTULO SEIS

### OTORGANDO PREDICCIONES

**E**n ese momento, siguiendo su exposición de los versos, el Honrado por el Mundo le habló a la gran asamblea de la siguiente forma:

- Mi discípulo, ***Mahakashyapa***, en una era futura observará y servirá observará a trecientos mil millones de Budas, Honrados por el Mundo, haciéndoles ofrendas, reverenciándolos, venerándolos y alabándolos; él proclamará ampliamente el Gran Dharma ilimitado de todos los Buda.
- En su cuerpo final él devendrá un Buda con el nombre de **Luz Brillante**. Un Así Venido, uno merecedor de ofrendas, de conocimiento propio y universal, uno que su entendimiento y conducta son completas y perfectas, Un Bien Ido que entiende el mundo, un Señor Insuperable, un héroe que calma y regula, un maestro de dioses y humanos, un Buda, un Honrado por el Mundo. Su tierra se llamará Virtud Luminosa y el nombre de su eón será Gran Adorno. Su tiempo de vida como Buda durará por doce eones menores. El Dharma Propio o Correcto habitará allí por veinte eones menores. La Era del Dharma de la Semejanza también habitará allí por veinte eones menores.
- Su reino o dominio estará adornado, y libre de cualquier corrupción o maldad, libre de piedras o baldosas, de espinas o zarza, de excremento u otras impurezas. La tierra será plana, sin lugares altos ni bajos, sin barrancos o colinas. La tierra será construida de lapislázuli, con hileras de árboles enjorjados. Las calles estarán bordeadas con cadenas doradas. Flores preciosas estarán esparcidas por todas partes, purificando la tierra enteramente. En esa tierra habrá Bodhisattvas ilimitados, en número de miles de millones, la asamblea de Oyentes



Rectos será igualmente incontable. Ninguna acción de Mara se realizará allí, y aunque Mara y sus sujetos existan en ese lugar, ellos todos protegerán el Dharma de Buda.

En ese momento, el Honrado por el Mundo, deseado reiterar este principio, habló en versos lo siguiente:

- Yo les declaro a los Bhikshus que  
A través de usar mi ojo Búdico  
Veo que **Kashyapa**,  
En una era futura,  
Eones incontables desde ahora, llegará a ser un Buda.  
Y que en el futuro él  
Hará ofrendas observará y reverenciará  
A trecientos diez mil millones  
De Budas, Honrados por el Mundo.  
Y por el beneficio de la sabiduría de Buda  
Él cultivará puramente la conducta Brahmánica.  
Él hará ofrendas a los supremos,  
Honrados, doblemente perfectos y entonces  
Cultivará y practicará toda  
La sabiduría insuperable;  
Y en su cuerpo final  
Él devendrá un Buda.

Su tierra será pura,  
Y su terreno estará compuesto de lapislázuli  
Con muchos árboles enjambados  
Revistiendo los caminos,  
Y con las calles bordeadas de cadenas doradas,  
Deleitando a todos los que las vean.  
La tierra estará adornada  
Con una fragancia fina, siempre emanando;  
Y flores exóticas estarán diseminadas por todas partes,  
Junto con toda clase de artículos extraordinarios.  
La tierra será plana y uniforme  
Sin lomas o u hondonadas.  
La asamblea de Bodhisattvas  
Será incalculable.  
Con sus mentes gentiles  
Habiendo logrado grandes poderes espirituales;  
Ellos reverentemente sostendrán en alto el Sutra



Del Gran Vehículo de Buda.  
La asamblea de los Oyentes Rectos  
Hijos de Rey del Dharma,  
Sin filtraciones, en sus cuerpos últimos,  
También estarán más allá de todo conteo.  
Así que, incluso con el Ojo Celestial,  
Su número no podrá ser conocido.

Su tiempo de vida como Buda será de  
Doce eones menores, y  
Veinte eones menores.  
La Era de la Semejanza de los Dharmas ocupará  
También veinte eones menores.

El Honrado por el Mundo, **Luz Brillante**  
Tendrá una historia como ésta.

En ese momento, **Mahamaudgalyayana**, **Subhuti** y  
**Mahakatyayana** se desconcertaron. Ellos con una sola mente unieron  
las palmas de sus manos, fijando su mirada hacia arriba al Honrado  
por el Mundo sin bajarla por un momento, y con una sola voz,  
pronunciaron los siguientes versos:

- ¡Gran héroe valiente, el Honrado por el Mundo,  
El Rey **Shakyan** del Dharma,  
Por su compasión por todos nosotros  
Confiere la Palabra de Buda!

Si conociendo nuestros pensamientos más profundos  
Ustedes ven que logramos predicciones;  
Eso será como un salpicón de rocío dulce  
Que disipa el calor y nos refresca.

Será como una persona que llega de una tierra en hambruna  
Y repentinamente se encuentra con un banquete royal:  
Su mente sostiene la duda y el temor  
Y no se atreve a tocar la comida y comerla.  
Pero, si obtiene el permiso del rey,  
Entonces, ciertamente, se atreverá a comer.

Nosotros, en la misma forma, pensamos siempre  
De los errores del Vehículo pequeño  
Y no conocemos cómo somos



Para ganar la sabiduría insuperable de los Budas.  
Aunque oigamos la voz de Buda  
Diciendo que nosotros devendremos Budas,  
Nuestras mentes se mantienen preocupadas y temerosas,  
Como uno que no se atreve a comer.  
Si estuviéramos favorecidos por la preedición de Buda,  
Entonces deberíamos estar felices y en paz.

¡Héroe grande y valiente, Honrado por el Mundo,  
Tú que siempre deseas la paz para el mundo  
Por favor, otórganos predicciones  
Como la del hambriento que tuvo permiso para comer!

En ese momento, el Honrado por el Mundo, conociendo los pensamientos en las mentes de los grandes discípulos, les dijo a los Bhikshus:

- En una era futura, Subhuti servirá y observará trescientas miríadas de millones de Nayutas de Budas, haciéndoles ofrendas, reverenciándolos, venerándolos y alabándolos; siempre cultivando la conducta Brahmánica y perfeccionando el Camino del Bodhisattva.

- En su cuerpo final, él devendrá un Buda llamado '**Manifestación del Así Venido**', uno merecedor de ofrendas, de conocimiento propio y universal, uno que su entendimiento y conducta son completas, un Bien Ido que entiende el mundo, un señor insuperable, un héroe regulador y educador, maestro de dioses y humanos, un Buda, un Honrado por el Mundo. Su eón se llamará '**Poseyendo-Joyas**'. Su tierra se llamará '**Dando a Luz a Joyas**'. Su tierra será nivelada, con cristal de terreno, y árboles enjoyados como adornos. No tendrá lomas u hondonadas, ni piedras, ni espinas, ni corrupciones o excrementos. Flores enjoyadas cubrirán la tierra, purificándola enteramente. Las personas de esta tierra todas habitarán en terrazas enjoyadas o en torres finas y preciosas. La asamblea de Oyentes Rectos será ilimitada o infinita, así que ellos no pueden ser conocidos por la opción de la cantidad o la analogía. La asamblea de Bodhisattvas en número de miles de miríadas de millones de Nayutas, será incontable. Su tiempo de vida como un Buda durará por doce eones menores.

- El Dharma correcto habitará allí por veinte eones menores. El **Dharma de la Era Representativa** también vivirá allí por veinte eones menores. Este Buda morará constantemente en el espacio vacío hablándoles el Dharma a las multitudes y cruzando Bodhisattvas y Oyentes Rectos ilimitados.



En ese momento el Honrado por el Mundo, deseando reiterar este principio, habló en versos diciendo:

- Bhikshus congregados  
Ahora les hablaré,  
Escuchen atentamente  
A lo que les he de decir.  
My gran discípulo,  
Subhuti,  
Devendrá un Buda  
Llamado **Nombre-Aparente**;  
Recto, y bello  
Como una montaña enjoyada.  
Después de hacer ofrendas a incontables  
Miríadas de Budas  
Siguiendo las prácticas de los Budas,  
Él gradualmente perfeccionará el Gran Camino;  
Y en su cuerpo final él obtendrá  
Las Treinta y Dos Marcas.

Su tierra de Buda será  
La más notable en pureza y adornos.  
Todos los seres vivientes que la vean  
Se deleitarán en ella.  
Y como un Buda allí  
Él salvará multitudes ilimitadas.  
En su Dharma Búdico  
Habrá muchos Bodhisattvas,  
De facultades agudas,  
Haciendo girar la rueda del no-retroceso.  
Esta tierra siempre estará  
Adornada con Bodhisattvas;  
La asamblea de Oyentes Rectos  
Estará más allá de todo conteo.  
Y todos habrán alcanzado las Tres Claridades,  
Y perfeccionado los Seis Poderes Espirituales,  
Habitando en las Ocho Liberaciones  
Y poseyendo una virtud grandemente inspiradora.  
Cuando este Buda hable el Dharma  
Él manifestará poderes espirituales  
Y transformaciones ilimitadas e inconcebibles.  
Las personas, los dioses y los humanos igualmente,



Tantos como los granos de arena del Ganges,  
Todos, unirán las palmas de sus manos  
Para oír y aceptar esas palabras de Buda.  
El tiempo de vida de Buda será  
De doce eones menores,  
El Dharma correcto existirá en el mundo  
Por veinte eones menores,  
El Dharma de la Era Representativa morará también  
Por veinte eones menores.

En ese momento, el Honrado por el Mundo adicionalmente se dirigió a la asamblea de Bhikshus diciendo:

- Ahora les diré: En una Era futura, **Mahakatyayana** hará ofrendas de varios artículos y reverentemente servirá a ocho mil millones de Buda, honrándolos y venerándolos. Después de la extinción de esos Budas, él erigirá una estupa para cada uno de mil Yojanas de alto, quinientas Yojanas de ancho y construida con las siete joyas: oro, plata, lapislázuli, madreperla, jaspe, perlas y ágata. Él homenajeará a la estupa con muchas clases de flores, collares de cuentas, pasta de incienso, polvo de incienso, incienso para quemar, toldos y pancartas de seda. Después de eso, les hará ofrendas igualmente y de la misma forma a veinte mil millones de Budas. Habiendo hecho las ofrendas a esos Budas, él perfeccionará el Camino del Bodhisattva.

- Entonces devendrá un Buda llamado el Así Venido **Luz de Oro Jambunada**, uno merecedor de ofrendas, de conocimiento correcto y universal, uno cuyo entendimiento y conducta son perfectas, un Buen Ido que entiende al mundo, señor insuperable, un héroe que regula y educa, maestro de dioses y humanos, un Buda, un Honrado por el Mundo.

- La tierra será plana y suave, con cristal como terreno y árboles enjorjados como adorno. Las calles estarán bordeadas con cadenas doradas y el suelo estará esparcido con flores preciosas purificando la tierra enteramente, de manera que aquellos que la observen se deleiten. Los Cuatro Pasajes Diabólicos no existirán allí, diríamos, los infiernos, los fantasmas hambrientos, los animales y los Asuras. Habrá muchos dioses, humanos, congregaciones de Oyentes Rectos y Bodhisattvas que se cuantificará en miríadas de millones ilimitados, y todos adornando la tierra. Su tiempo de vida como un Buda será veinte eones menores. Su Dharma Correcto morará en el mundo por



veinte eones menores. El **Dharma de la Era Representativa** habitará también por veinte eones menores.

En ese momento, el Honrado por el Mundo, deseando reiterar este principio, habló en versos diciendo:

- Oh Bhikshus, todos ustedes  
Escuchen con una sola mente en atención plena,  
Porque eso que digo  
Es verdadero, real y sin error.

Katyayana,  
Con una gran variedad  
De artículos finos y sutiles  
Hará ofrendas a los Budas.  
Él construirá estupas con las siete joyas  
Y también, con flores e incienso,  
Les hará ofrendas a sus Sariras.

En su cuerpo final  
Él alcanzará la sabiduría de Buda  
Y logrará la iluminación correcta.

Su tierra será pura  
Y él cruzará a la otra orilla,  
Miríadas ilimitadas de millones de seres;  
Desde las diez direcciones  
Él recibirá ofrendas.  
Su luz Búdica  
Será insuperable.  
Como Buda, su nombre será  
**Luz de Oro Jambunada.**  
Los Bodhisattvas y los Oyentes Rectos  
Ilimitados e innumerables,  
Habiendo cortado toda existencia,  
Adornarán su tierra.

En ese momento, el Honrado por el Mundo, adicionalmente habló a la asamblea:

- Ahora les diré que Mahamaudgalyayana, en el futuro, hará ofrendas con variados artículos, a ocho mil Budas, honrándolos y venerándolos.



Después de la extinción de esos Budas, él les erigirá una estupa hecha de las siete joyas: oro, plata, lapislázuli, madreperla, jaspe, perlas y ágata, a cada uno, de mil Yojanas de alto y quinientas Yojanas de ancho. Él les hará ofrendas a las estupas de flores diversas, collares de cuentas, pasta de incienso, polvo de incienso, incienso para quemar, y toldos y pancartas de seda. Después de eso, adicionalmente y en la misma forma, les hará ofrendas a doscientas miríadas de millones de Budas.

- Entonces, devendrá un Buda con el nombre del Así Venido **Fragancia Tamalapattracandana**, uno merecedor de ofrendas, de conocimiento correcto y universal, uno que su entendimiento y conducta son perfectas, un Buen Ido que entiende el mundo, un señor insuperable, un héroe que regula y educa, maestro de dioses y humanos, un Buda, un Honrado por el Mundo. A su eón se le llamará **Lleno de Gozo**. A su tierra se le llamará **Mente Feliz**. Su tierra será plana y suave, con cristal como terreno y árboles enjorjados como adorno. Flores de perlas verdaderas estarán discriminadas por toda la tierra purificándola enteramente, de manera que los que la observen se regocijen. Habrá muchos dioses, humanos, Bodhisattvas y Oyentes Rectos, ilimitados e incontables en números. Su tiempo de vida como Buda durará por veinte eones menores. El Dharma Correcto habitará allí por cuarenta eones menores. El **Dharma de la Era Representativa** también morará allí por cuarenta eones menores.

En ese momento, el Honrado por el Mundo, deseando reiterar este principio, habló en versos diciendo:

- Mi discípulo

**Mahamaudgalyayana**

Habiendo desechado este cuerpo

Observará ocho mil doscientas miríadas de millones

De Buda, Honrados por el Mundo.

Y por el beneficio del Camino de Buda

Les honrará y les hará ofrendas.

En la presencia de esos Budas,

A través de eones ilimitados,

Él siempre practicará la conducta Brahmánica,

Reverentemente sosteniendo en alto el Buddhadharma.

Después de la extinción de esos Budas,

Él construirá estupas con las siete joyas,

Con cúspides doradas.

Y con flores, incienso y música instrumental

Él hará ofrendas a



Las estupas de los Budas.

Gradualmente, habiendo perfeccionado  
El Camino del Bodhisattva,  
En una tierra llamada Intento Delicioso,  
Él devendrá un Buda  
Llamado **Fragancia Candana Tamala**.  
Su tiempo de vida como Buda será Veinticuatro eones menores.

Él expondrá y proclamará siempre,  
Para los dioses y los humanos,  
El Camino de Buda.  
Habrá ilimitados Oyentes Rectos  
En un número tan grande como los granos de arena del Ganges,  
Con las Tres Claridades y las Seis Penetraciones  
Y una virtud grande y esplendida.  
Habrá incontables Bodhisattvas  
Con resolución y determinación energética y firme  
Y que, en consideración a la sabiduría de los Budas  
Son irreversibles.

Después de la extinción de ese Buda  
El Dharma Correcto habitará  
Por Cuarenta eones menores,  
Y el **Dharma de la Era Representativa** será igualmente.

Todos mis discípulos  
Habiendo perfeccionado su virtud esplendida,  
A todos los quinientos de ellos  
Se les concederá predicciones  
Y en una era futura  
Devendrán Budas.  
De las causas y condiciones previas,  
Mías y vuestras  
Ahora les hablaré:  
¡Todos ustedes, escuchen bien!

Traducido por Rev. Yin Zhi Shakyá, OHY  
Terminado de traducir: jueves, 25 de octubre de 2007 - 5:27 p.m.

